



**2025年5月特別選挙**

**Clackamas郡有権者向けパ  
ンフレット日本語版**

有権者の皆様へ：

**特別区選挙の季節がやって来ました。**2025年5月20日Clackamas郡特別区選挙有権者用パンフレットには、地方の候補者や法案に関する資料や情報が掲載されています。

これは郡全体の選挙であり、すべての有権者は投票用紙を受け取ります。まだ投票に登録していない場合は、[oregonvotes.gov](https://oregonvotes.gov)で登録するか、紙のOregon州有権者登録カードに記入して登録できます。**有権者登録の締切は4月29日火曜日です。**Clackamas郡選挙管理委員会（Clackamas County Elections）は、有権者登録締切日の2025年4月29日の午後7時まで開庁します。Clackamas郡選挙管理委員会（Clackamas County Elections）は翌日の4月30日から有権者への投票用紙の郵送を開始します。

この選挙には、地方教育委員会、コミュニティカレッジ、教育サービス地区、消防地区、水道地区、その他の特別区の役職を争う選挙が含まれます。投票用紙には1つ以上の法案が記載されている場合もあります。お住まいの場所によって、投票用紙に記載される選挙区、法案、選挙が決まります。有権者向けパンフレットに記載されているすべての選挙や法案が投票用紙に記載されるわけではなく、すべての候補者が任意の声明を提出したわけではありません。候補者の声明は提出されたとおりに印刷されます。スペルや文法の修正は行われず、郡による情報の正確性の確認も行われません。

投票を追跡するためにサインアップしてください！[clackamas.us/elections/track-your-ballot](https://clackamas.us/elections/track-your-ballot)にアクセスしてください。投票用紙がいつ郵送されるかを確認することができます。これはオプトイン型のサービスであり、テキストメッセージ、電話、またはメールを通じてアラートを送るものです。投票後、投票用紙を返送すると、投票用紙が受理され、集計が承認されたときに通知が届きます。

2か所の投票所をご利用いただけます！ Clackamas郡選挙管理委員会（Clackamas County Elections）は、5月5日からHappy Valley図書館（Happy Valley Library）内に臨時投票センターを開設します。Happy Valley投票センター（Happy Valley Vote Center）（Happy Valleyの13793 SE Sieben Park Way）は、Happy Valley、Sandy、Damascusなど北東部の有権者に、より身近な選択肢を提供します。Happy Valley投票センター（Happy Valley Vote Center）およびClackamas郡選挙管理委員会（Clackamas County Elections）（Oregon Cityの1710 Red Soils Ct., Suite 100）の開庁時間は、月曜日から金曜日は午前8時30分から午後5時、5月17日土曜日は午前10時から午後2時、選挙当日である5月20日火曜日は午前7時から午後8時です。

各有権者サービス拠点には、宣誓した選挙管理人が配置されます。市民は、紛失または破損した投票用紙の交換、有権者登録情報の更新、障がいがある場合の投票支援、希望する言語での投票支援、投票された投票用紙の投函、直接投票などを行うことができます。

投票への登録、投票、または選挙手続きの理解に関してサポートが必要な場合は、私どもがお手伝いいたします。503-655-8510までお電話いただくか、

[elections@clackamas.us](mailto:elections@clackamas.us)までメールをお送りください。または、Clackamas郡選挙管理委員会Oregon City事務所（Clackamas County Elections Oregon City Office）またはHappy Valley投票センター（Happy Valley Vote Center）までお越しください。

[www.clackamas.us/elections/may-20-2025-special-district-election](http://www.clackamas.us/elections/may-20-2025-special-district-election)で詳細を確認できます。

投票された投票用紙は、2025年5月20日の選挙当日午後8時までに、公式投票用紙投函

箱に投函するか、郵便（有効な消印があるもの）で返送してください。投票用紙を郵送する場合は、確実に期日までに届くように、5月16日金曜日までに郵送することをお勧めします。切手は必要ありません。

郡内には、24時間投函できる公式投票用紙投函箱が25か所設置されています。すべての公式投票用紙投函場所は、選挙当日の5月20日午後8時に速やかに閉鎖されます。ColtonのColtonTelにある公式投票用紙投函場所は、2025年12月まで工事のため一時閉鎖されています。完全なリストは、[www.clackamas.us/elections/official-ballot-drop-sites](http://www.clackamas.us/elections/official-ballot-drop-sites)でオンラインでご覧いただけます。

**選出された郡選挙管理委員としてClackamas郡の有権者に奉仕できることは光栄です。** 投票の権利と責任を行使していただきありがとうございます。地域民主主義に参加していただきありがとうございます。

よろしく申し上げます。



Catherine McMullen

Clackamas郡選挙管理委員

# 有権者登録

Oregon州で投票するには、居住郡に登録されている必要があります。

登録するには、以下の条件が必要です：

- 米国市民
- Oregon州の居住者
- 16歳以上であること\*

\*18歳の誕生日以降の選挙までは投票用紙は届きません。資格を得るには、登録期限までに登録する必要があります。

## 登録方法

1. [oregonvotes.gov](https://oregonvotes.gov)でオンラインで登録する
2. 登録フォームを以下の宛先に郵送/持参する：

Clackamas郡選挙管理委員会 (Clackamas County Elections)

1710 Red Soils Court, Suite 100

Oregon City, OR 97045

登録フォームは以下の場所で入手可能です：

-オンライン ([oregonvotes.gov](https://oregonvotes.gov))

-郡選挙管理事務所

- 郵便局
- 図書館
- DMVの所在地

新規登録は選挙当日の21日前までに消印が押されている必要があります。

**以下の場合には登録を更新する必要があります：**

1. 住所または郵送先住所の変更があった場合
2. 名前の変更があった場合
3. 政党所属を変更する場合

# 投票のヒント

## 地方選挙は重要です。

2025年5月20日の特別区選挙で投票して、あなたの声が届くようにしましょう。

## 投票する計画を立てます。

- **投票用紙をどこで受け取るかご存知ですか。** 登録は最新ですか。
- **いつ投票するのですか。** 投票用紙は4月30日に有権者に郵送され、2025年5月20日の選挙当日午後8時までに提出する必要があります。
- **投票用紙はどのように返送しますか。**
  - 郵送の場合 - 選挙当日までに消印が押されている必要があります。切手は必要ありません。
  - 公式投函箱の場合 - 選挙当日の午後8時までに投函する必要があります。

## 署名を忘れないでください。

返信用封筒に署名しないと投票は集計されません。

すべての署名はファイル内の登録署名と照合され、投票用紙が検証され集計されるためには署名が一致している必要があります。

**ご質問はありますか。**

Clackamas郡選挙管理委員会（Clackamas County Elections）（503.655.8510または[elections@clackamas.us](mailto:elections@clackamas.us)）にお問い合わせください。

## 投票手順

### 1. 公式投票用紙に投票する

各選挙について投票する候補者、法案に対する賛否（Yes（賛成）またはNo（反対））を記入する場所を見つけます。投票するには、選択した場所の左側の四角形を黒または青のインクで完全に塗りつぶします。

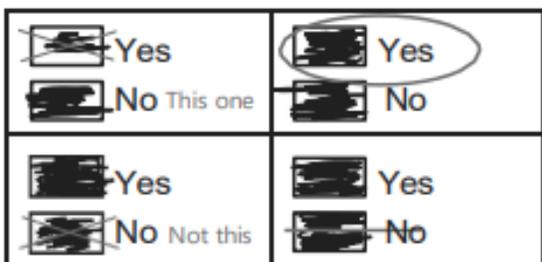
注意してください。公職に認められている候補者数を超えて投票したり、ある法案に対してYes（賛成）とNo（反対）の両方に投票したりした場合は、過剰投票と呼ばれ、その候補者または法案に対する投票は集計されません。

すべてに投票する必要はありません。あなたの投票は投票として集計され、他の選挙への投票も集計されます。

## 間違った場合

投票用紙を破らないでください。修正できます。

選挙管理人が正確に集計できるように、選択を明確にしてください。許容される修正の例を確認してください。



## 2. 公式投票用紙を確認する

各選挙での選択を正しくマークしたことを確認してください。公式投票用紙には、表裏両方に選挙内容が印刷されている場合があります。両面を確認することを忘れないでください。

投票用紙を紛失した場合、または何らかの理由で無効になった場合は、Clackamas郡選挙管理部（Clackamas County Elections Division）（**503.655.8510**）に連絡して、交換用投票用紙を請求してください。

## 3. 公式投票用紙を返送する

投票した公式投票用紙を封筒に入れて、有権者の声明に署名してください。選挙スタッフはあなたの投票用紙のプライバシーを守ります。

**注意：** 返送投票用紙封筒にある有権者の声明を読んで署名してください。 **返送投票用紙封筒に署名がない場合、投票は集計されません。**

**郵送する場合：** 返信用投票用紙封筒を郵送する際には**切手は必要ありません**。できるだけ早く郵送してください。**2025年5月20日火曜日までの消印が必要です**。締切日までに消印が押された投票用紙は、選挙後7日以内にClackamas郡選挙事務所（Clackamas County Elections Office）に到着する必要があります。

**投函する場合：** 署名および封印された返送用投票用紙封筒を、2025年5月20日火曜日の午後8時までに公式投票用紙投函場所（リストを参照）に提出してください。

## 有権者支援

私どもがお手伝いします。

### 障がいのある有権者

投票への登録や投票に関して支援が必要ですか。すべての人が投票にアクセスできるようにするためのサポートサービスとツールが利用可能です。

### 通訳支援

英語以外の言語で投票する際に支援が必要ですか。  
通訳サービスがご利用いただけます。

有権者支援が必要な場合は、503-655-8510または[elections@clackamas.us](mailto:elections@clackamas.us)まで  
ご連絡ください。

## 自分投票を追跡する方法



**投票を追跡するためにサインアップしてください。** シンプルで安全な郵便投票追跡機能により、あなたの投票が確実に集計されることを信頼してください。郵送から受理までの投票プロセスのどの段階で投票用紙が進んでいるかを把握します。

Clackamas郡の有権者は、テキストメッセージ、電話、または電子メールでアラートを受信するように登録できます。投票用紙がいつ郵送されるかを確認してください。投票して投票用紙を返送した後、集計が受理されたときに通知が届きます。あなたの投票は匿名かつ秘密に保たれます。

[clackamas.us/elections/track-your-ballot](https://clackamas.us/elections/track-your-ballot)で**投票追跡サービス**にオンラインで登録してください。このサービスは有権者は無料でご利用いただけます。

# 公式投票用紙投函箱設置場所

投票用紙は、有効な消印を押印して郵送するか、選挙当日である2025年5月20日の午後8時までに公式投票用紙投函箱に投函することができます。送料は必要ありません。5月8日までに投票用紙を受け取っていない登録有権者は、Clackamas郡選挙管理委員会（Clackamas County Elections）に連絡して再発行を依頼してください。

2025年5月20日の選挙当日の午後8時まで24時間年中無休で開いている公式投票用紙投函箱は、以下のとおりです。アスタリスクの付いた投票所では、ドライブスルー投票が可能です。

## **Boring**

- Clackamas郡銀行（Clackamas County Bank）\*、28500 SE Highway 212

## **Canby**

- Canbyシビックビル（Canby Civic Building）、222 NE 2nd Ave.
- Canby – Arnesonガーデン（Canby – Arneson Garden）\*、249 S Sequoia Parkway

## **Damascus**

- Damascusスクエア（Damascus Square）\*、19830-20000 SE Hwy 212

## **Estacada**

- Estacada市役所（Estacada City Hall）、475 SE Main St.

- Estacada公共図書館 (Estacada Public Library) \*、825 NW Wade St.

## **Gladstone**

- Gladstoneシビックセンター (Gladstone Civic Center) 、18505 Portland Ave.

## **Happy Valley**

- Happy Valley市役所 (Happy Valley City Hall) \*、16000 SE Misty Dr.
- Happy Valley図書館 (Happy Valley Library) 、13793 SE Sieben Park Way

## **Lake Oswego**

- Lake Oswego市役所 (Lake Oswego City Hall) \*、380 A Ave.
- Lake Oswego – Westlakeパーク (Lake Oswego – Westlake Park) \*、14165 Bunick Dr.

## **Milwaukie/Oak Lodge**

- Clackamasコミュニティカレッジ – Harmonyキャンパス (Clackamas Community College – Harmony Campus) 、7738 SE Harmony Road
- Milwaukie市役所 (Milwaukie City Hall) 、10501 SE Main St.
- Milwaukie公共安全ビル (Milwaukie Public Safety Building) 、3200 SE Harrison St.
- Oak Lodge図書館 (Oak Lodge Library) 、16201 SE McLoughlin Blvd.

## **Molalla**

- Molalla公共図書館 (Molalla Public Library) \*、201 E 5th St.

## **Oregon City**

- Clackamas郡選挙管理委員会/郡選挙管理委員事務所 (Clackamas County Elections/County Clerk's Office) \*、1710 Red Soils Court
- Oregon City市役所 (Oregon City – City Hall) \*、625 Center St.
- Clackamasコミュニティカレッジ – Oregon City キャンパス (Clackamas Community College – Oregon City Campus) \*、19600 Molalla Ave  
投函箱は、Tri-Metバス停 (Tri-Met Bus Station) とロックホール (Rook Hall) のOrange駐車場 (Orange Parking Lot) の近くにある学生降車エリアにあります。

## **Sandy**

- Sandy市役所 (Sandy City Hall) 、39250 Pioneer Blvd.
- Sandy公共図書館 (Sandy Public Library) \*、38980 Proctor Blvd.

## **Welches**

- Hoodland公共図書館 (Hoodland Public Library) 、24525 E Welches Road

## **West Linn**

- West Linn市役所 (West Linn City Hall) 、22500 Salamo Road

- West Linn公共図書館 (West Linn Public Library) 、 1595 Burns St.

## Wilsonville

- Wilsonville市役所 (Wilsonville City Hall) \*、 29799 Town Center Loop E

選挙に関する詳しい情報は、郡の2025年5月20日特別区選挙ウェブページ

([www.clackamas.us/elections/may-20-2025-special-district-election](http://www.clackamas.us/elections/may-20-2025-special-district-election))

でご覧いただけます。

## 公式投票用紙投函場所

### Coltonの近くで利用可能

**\*更新情報\*** 工事のため、ColtonTel投函場所は一時的に削除されました。

有権者はMolallaまたはEstacadaにある近くの投函場所で投票用紙を投函することができます。

### Estacada市役所 (Estacada City Hall)

475 SE Main St., Estacada, OR 97023

### \*Estacada公共図書館 (Estacada Public Library)

825 NW Wade St., Estacada, OR 97023

\*ドライブスルー投票。

**\*Molalla公共図書館 (Molalla Public Library)**

201 E 5th St., Molalla, OR 97038

\*ドライブスルー投票

公式投票用紙投函場所は4月30日に開設され、5月20日の選挙当日の午後8時に閉鎖されます。公式投票用紙投函場所は24時間（1日中）開庁しています。

公式投票用紙投函場所の完全なリストについては、[clackamas.us/elections/official-ballot-drop-sites](https://clackamas.us/elections/official-ballot-drop-sites)をご覧ください。

## **Clackamas郡選挙管理委員会 (Clackamas County Elections)**

2か所をご利用いただけます！

**\*\*Clackamas郡選挙管理委員会 (Clackamas County Elections) \*\***

郡選挙管理事務所

1710 Red Soils Ct., Suite 100

Oregon City, OR 97045

**\*\*ハッピーバレー投票センター (Happy Valley Vote Center) \*\***

**開庁期間：5月5日～5月20日（選挙当日）**

Happy Valley図書館 (Happy Valley Library) 内

13793 SE Sieben Park Way  
Happy Valley, OR 97015

**両拠点の開庁時間：**

月曜日～金曜日、午前8時30分～午後5時

5月17日土曜日、午前10時～午後2時

5月20日（選挙当日）、午前7時～午後8時

**各有権者サービス拠点では、市民は以下を行うことができます：**

- 紛失または破損した投票用紙を交換する、
- 有権者登録に関する情報を更新する、
- 障がいがある場合は、投票支援を受ける、
- 希望の言語で投票支援を受ける、
- 投票された投票用紙を返送する、
- 投票用紙を投函する。

## よく寄せられる質問

**投票用紙を受け取っていない場合はどうすればよいですか。**

5月8日までに投票用紙が届かない場合は、Clackamas郡選挙管理委員会（Clackamas County Elections）（503.655.8510）までお電話ください。

**投票に支援が必要な場合はどうすればよいですか。**

障がいのある有権者、または英語以外の言語で投票する際に支援が必要な有権者は、当事務所に連絡して有権者支援または通訳サービスを受けることができます。詳しい手順については、Clackamas郡選挙管理委員会（Clackamas County Elections）（503-655-8510）までお問い合わせください。[elections@clackamas.us](mailto:elections@clackamas.us)までメールでお問い合わせいただくこともできます。

**投票用紙の記入を間違えた場合はどうすればよいですか。**

不要な選択肢に線を引いて、「not this」（こちらではありません）と書き、希望する選択肢を丸で囲んでください。投票用紙に同梱されている秘密保持スリーブに記載されている例を確認してください。

**投票用紙を返送した後に気が変わった場合はどうすればよいですか。**

投票用紙を郵便ポストまたは公式投票用紙投函場所に投函すると、投票が行われたものとみなされます。新しい投票用紙を発行することはできません。

**投票用紙は郵送で返送しなければなりませんか。**

いいえ。投票用紙は郵送で返送するか、州内の公式投票場所に投函することができます。Clackamas郡の投函箱は、「公式投票用紙投函場所」セクションに記載されています。

**投票用封筒を郵送する際に切手を貼る必要がありますか。**

いいえ、投票用紙をClackamas郡選挙管理委員会（Clackamas County Elections）に返送する際に切手は必要ありません。

**投票用紙はいつ返送しなければなりませんか。**

米国郵便で投票用紙を送る場合は、選挙当日である2025年5月20日火曜日までに消印

が押されている必要があります。切手は必要ありません。または、選挙当日である2025年5月20日火曜日の午後8時までにOregon州の公式投票用紙投函箱に投票用紙を投函することもできます。

## **選挙当日のCLACKAMAS郡選挙管理委員会（CLACKAMAS COUNTY ELECTIONS）の開庁時間は何時ですか。**

選挙当日、Clackamas郡選挙管理部（Clackamas County Elections Division）は午前7時に開き、午後8時に閉まります。

## **署名検証**

署名確認は、州務長官事務所から研修を受けた宣誓した選挙作業員によって行われます。選挙作業員は、投票用紙用封筒の署名と有権者記録に登録されている署名を比較します。

選挙作業員は、筆記体、活字体、筆記速度、線の質、スタイル、サイズ、間隔、比率、傾き、傾斜などの特徴を確認しながら署名を検証するよう訓練されています。

選挙作業員が署名を照合できない場合、または返信用封筒に署名がない場合、投票用紙は異議申し立てされ、有権者に異議申し立てを通知する手紙が郵送されます。

この手紙には、有権者がどのように行動を起こせば投票用紙を集計してもらえるかについての情報が記載されています。有権者が異議を申し立てられた投票について行動を起こす期限は、選挙当日の21日後までです。

永続的または一時的な障がいのために自分の名前に署名することができない有権者は、Clackamas郡選挙管理委員会（Clackamas County Elections）に連絡して署名スタンプ証明書を請求することができます。この書式により、署名スタンプまたはその他の表示を署名として使用する有権者の投票が集計されます。

委任状を含め、返信用封筒に署名できるのは有権者本人のみです。

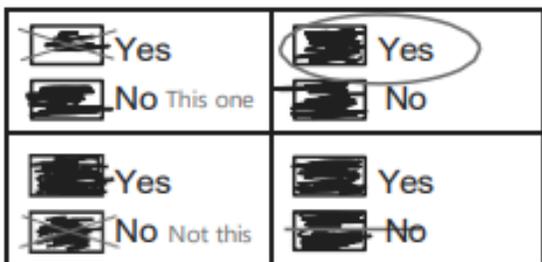
署名スタンプ証明書を請求する場合は、Clackamas郡選挙管理委員会（Clackamas County Elections）（503-655-8510）またはメール（[elections@clackamas.us](mailto:elections@clackamas.us)）にお問い合わせください。

## 間違った場合

投票用紙を破らないでください。修正できます。

修正テープや白消しなどは使用しないでください。

選挙管理人が正確に集計できるように、選択を明確にしてください。



さらに支援が必要な場合は、503.655.8510 までお問い合わせください。

## 消印は重要です。切手は必要ありません。

郵送された投票用封筒が以下の条件を満たしていれば、投票用紙が受理されます。

- 署名済みである

- 選挙当日またはそれ以前の消印がある
- 選挙後7日以内に郡選挙管理事務所が受領した

投票用紙は選挙当日の午後8時まで地元の投票用紙投函箱に投函できます。記入と署名が完了していることを確認してください。（投函場所は「投函箱設置場所」の下に記載されています）

## 投票用紙の返送

2025年5月20日午後8時まで

**郵便**：切手は必要ありません。投票用紙は選挙日までに消印が押され、選挙当日から7日以内にClackamas郡選挙管理委員会（Clackamas County Elections）に到着したもののみが集計対象となります。

**投函場所**：便利で安全な投票用紙の投函のための24時間投函できる屋外投票用紙投函箱。2025年4月30日から選挙当日である5月20日午後8時まで利用可能です。

公式投票用紙投函箱はこのパンフレットに記載されています。

**投票した投票用紙は、州内の公式投票用紙投函箱に投函することができます。**

州務長官事務所の公式投票用紙投函箱については、以下をご覧ください：

[www.oregonvotes.gov/dropbox](http://www.oregonvotes.gov/dropbox)

ご質問がございましたら、当事務所までお問い合わせください。Clackamas郡選挙管理委員会（Clackamas County Elections）：503-655-8510

## 情報源にアクセスする

Clackamas郡選挙管理委員会（Clackamas County Elections）から正確で信頼できる情報を見つけてください。

以下の情報については、[www.clackamas.us/elections](http://www.clackamas.us/elections)をご覧ください：

- 有権者情報
- 公式投票用紙投函場所
- 有権者支援
- 選挙結果/開票報告
- その他の選挙データ

## 営業時間の延長

Clackamas郡選挙管理委員会（Clackamas County Elections）では、皆様の便宜を図るため、営業時間を延長します。

## **有権者登録の締切**

2025年4月29日

午前8時30分～午後7時

## **5月17日土曜日**

午前10時～午後2時

## **選挙当日**

2025年5月20日

午前7時～午後8時

# 法案3-622 – Molalla農村消防保護地区第73号 (Molalla Rural Fire Protection District No.73)

## 公共安全のための公債

**質問：** Molalla農村消防保護地区第73号（Molalla Rural Fire Protection District No. 73）が、公共安全のために最大490万ドルの元本額の公債を発行することに同意しますか？承認された場合、Oregon州憲法第11章第11条および第11b条の制限の対象とならない財産または財産所有権に対する税金から公債の費用が支払われます。

**概要：** 承認されれば、この法案は2014年以降消防地区が目指している同じ課税率を維持することが期待されています。

承認されれば、この法案は地区の目的のための資本コストを資金調達します。具体的には次の通りです：

- 救急車、消防車両、消防機器、医療機器、および
- 公共安全施設の改善と拡張が含まれます。

公債は複数回に分割して発行される場合があり、それぞれの償還期限は発行から11年以内となります。

既存の公債が満期を迎えるため、この法案によって消防地区の公債課税率が、評価額1,000ドルあたり0.26ドルを超えることは想定されていません。この税率は2014年以来目標とされているものです。実際の課税率は、最終的な金利や評価額の変動により異なる場合があります。

### **解説文：**

Molalla農村消防保護地区第73号（Molalla Rural Fire Protection District No. 73）は、約101平方マイルの範囲で消防保護を提供し、約419平方マイルの範囲で救急車サービスを提供しています。このサービスの提供範囲には、Molalla市（City of Molalla）、Mulino、およびその周辺地域が含まれます。この地区は、消防保護、緊急医療輸送、そして生命安全教育を提供しています。15人の有給職員、1人の事務職員、約52人のボランティア消防士、緊急医療および支援職員が配置されています。Molalla消防地区（Molalla Fire District）は、地区住民によって選出された理事会によって運営される特別サービス地区です。Molalla消防地区（Molalla Fire District）は、Molalla市（City of Molalla）とは別組織です。

承認されれば、この法案は地区の資本コストを資金調達します具体的には次の通りです：

1. 救急車。緊急医療サービス用救急車2台とその機器の購入。Molalla消防（Molalla Fire）は、まもなく耐用年数に達する前線の救急車1台と、すで

に耐用年数を超えた救急車1台を保有しています。

2. 医療機器。変化する医療技術に対応するため、時代遅れになりつつある医療機器の更新。
3. 消防装置と消防機器。既存の消防装置と消防機器をアップグレードし、消防車1台と水槽車1台を購入する。アップグレードにより、この地区は連邦、州、全国の消防保護機関によって義務付けられた訓練、安全、保険要件の増加に対応できるようになります
4. 既存の公共安全施設を改善し、拡張する。ボランティア消防士、EMT、サポート要員のおかげで、地区は現在のサービスレベルを維持できます。  
Mulino消防署（Mulino station）は1967年に建設され、最小限のアップグレードしか行われていません。公債は居住空間とオフィススペースを近代化し、ADAに準拠させ、アクセシビリティを向上させることができます。
5. 保守および保管用構造物。屋外に保管されている車両や機器は、自然要因や天候による劣化にさらされます。公債により、車両や機器を屋内で保管・保守するための資金を調達し、使用寿命を延ばすとともに、それに関連する維持費を削減することができます。

既存の公債が満期を迎えるため、この法案によって地区の公債課税率が、評価額1,000ドルあたり0.26ドルを超えることは想定されていません。この税率は2014年以来目標とされているものです。実際の課税率は、最終的な金利や評価額の変動により異なる場合があります。

この情報の提供者：Vince Stafford、消防署長

# 法案3-623 – Gladstone市 (City of Gladstone)

## 古い図書館の物件を売却または賃貸するための憲章の承認

**質問：** 開発の機会が生じた場合、Gladstoneがコミュニティの意見を聞いた後、古い図書館の物件を売却または賃貸することを許可しますか？

**概要：** Gladstoneは旧図書館の物件（135 E. Dartmouth）を所有していますが、図書館としての用途はもう必要とされていません。市は、この物件を別の未知の用途に再開発したいと考えており、その過程で売却または賃貸が必要となる可能性があります。

この物件は公園としては使用されていませんが、公園用途が許可される区域に区分されています。このため、憲章は、有権者の承認がない限り、市がこの物件を売却または賃貸することを禁止しています。

この法案が承認された場合、市が選定した再開発計画で売却または賃貸が必要とされる場合には、市にその物件を売却または賃貸する権限が与えられます。この承認は、市が売却または賃貸を承認する前に、コミュニティからの意見を受け付ける機会を提供することを条件としています。

現時点では、この物件に関する具体的な再開発計画はありません。市は、再開発計画の柔軟性を確保し、選挙期間の間に生じる可能性のある機会を活用するために、有権者の

承認を求めています。市は、コミュニティへの働きかけを行い、再開発のアイデアを形成することを意図しており、それには公共または民間の用途が含まれる可能性があります。

### **解説文：**

市は、旧図書館の所在地である135 E. Dartmouthの物件を所有しています。525 Portland Avenueに新しい図書館が建設され開館したことで、旧図書館の物件は図書館としての用途が不要となり、現在空き物件となっています。この物件は未使用であるにもかかわらず、市は建物およびその周辺の維持管理に費用を支出しなければなりません。これらの理由により、市はこの物件の用途変更または再開発を検討しています。

市は、この物件を将来的にどのように活用するかについて、まだ決定していません。この物件については、市の所有権を維持すること、または全体もしくは一部を他の当事者に売却または賃貸することを含む複数の選択肢を検討する必要があります。区分コードの下では、潜在的な用途として、小売業やサービス業、ホテル、飲食店、医療クリニック、住宅、政府のオフィス、または地域サービス施設などが含まれる可能性があります。市は、コミュニティにとって最も利益をもたらす用途について議論を行い、その用途を実現するための手続きを進める計画です。

憲章第42条では、市が特定の物件を売却または賃貸する前に、有権者の承認を必要としています。第42条は、Gladstoneが所有する物件に適用され、その物件が「公園」、「オープンスペース」、「緑地」、「野生動物の生息地」、「自然地域」、「湿地」のいずれかを直接使用できる場合、または条件付き使用として、あるいは付随的用途として許可される場合に適用されます。旧図書館の物件は、C-2、コミュニティ商業（Community Commercial）に区分されており、物件の用途として「公園」が無条

件に許可されています。したがって、この物件は現在公園として使用されていないにもかかわらず、有権者の承認なしに売却または賃貸することはできません。

つまり、コミュニティへの関与や物件の新しい用途に関する十分な調査を行うことに加えて、将来の用途が物件全体またはその一部の売却または賃貸を必要とする場合、市は有権者の承認を得る必要があります。この法案が承認された場合、市が売却または賃貸を承認する前に、コミュニティの意見を受け付ける機会を提供することを条件として、そのような権限が与えられます。

市は、具体的な用途がまだ決定されていないにもかかわらず、5月から11月の選挙日程の間に生じる可能性のある機会を活用できるよう、今この承認を求めています。市は、この物件を実際に売却または賃貸することをまだ決定していませんが、柔軟性を持つことがコミュニティの最善の利益になると議会は考えています。これにより、コミュニティとの関与の後にその道が選ばれた場合、市は再開発の機会をより確実に交渉し、最終決定することが可能になります。

この情報の提供者 : Tami Bannick、市記録係

# 法案3-624 – Gladstone学区第115号

## (Gladstone School District No.115)

### 安全性、セキュリティの向上、施設の更新と修理のための公債

**質問：** Gladstone学区（Gladstone School District）が、7,000万ドルの公債を発行し、600万ドルの州補助金を受け取ることに同意しますか。承認された場合、Oregon州憲法第11章第11条および第11b条の制限の対象とならない財産または財産所有権の譲渡から公債の費用が支払われます。

**概要：** この法案が可決されれば、同地区は州から600万ドルの補助金を受け取るようになります。

法案は資本コストを資金調達します。具体的には次の通りです：

- 安全性とセキュリティ：安全な出入り口、オフィス安全対策、更新されたセキュリティシステム、ADA適合の改良、構造的・耐震改良。
- 重要な修理とアップグレード：屋根工事、配管工事、HVAC、電気設備、建物外装、敷地修理と改善。
- 教育の強化：キャリアおよび技術プログラム向け施設の改善、科学実験室のアップデート、教室技術の向上。

- レクリエーションと運動：運動施設の改善と遊び場の改善。
- その他のプロジェクト：カフェテリアの改良、モジュール建築の撤去、家具の交換。

この公債は、老朽化したインフラに対処し、安全性を向上させ、地区全体で学習環境を強化することを目的としています。

公債は複数回に分割して発行される場合があり、それぞれの償還期限は発行後21年以内となります。現在の公債徴収率は、評価額1,000ドルあたり推定4.30ドルのままで、既存の公債が2027年に期限切れになると、公債徴収率は推定3.99ドル/1,000ドルに下がります。実際の公債徴収率は、金利、資産価値の変化に応じて異なる場合があります。

### **解説文：**

Gladstone学校区（Gladstone School District）は、生徒と教職員のための教育施設を更新し維持するために7,000万ドルの一般債公債を提案しています。この法案が有権者によって可決された場合のみ、同地区はOregon州から600万ドルの補助金を受け取ることとなります。

### **背景**

2006年、有権者は、重要な修理、子供と家族センターの改修、Gladstone高校（Gladstone High School）の職業技術教育施設の建設に資金を提供する一般債公債を

可決しました。この公債は2027年に期限が切れる予定です。包括的な施設評価とコミュニティ参加セッションにより、施設のニーズが特定されました。

## 計画中のプロジェクト

- 安全性とセキュリティ：セキュリティシステムを更新し、出入り口を改修して、制御された安全なアクセスを実現します。
- 屋根工事：水の浸入を防ぐために屋根を修理または交換します。
- ADA準拠：現在のアクセシビリティ基準を満たすように施設を更新します。
- HVACシステム：ボイラーを交換し、暖房、換気、空調を更新して、気候制御を強化します。
- 火災生命安全：現在の安全基準を満たす防火パネルを設置します。
- 構造的・耐震改良：地震に耐えられるように構造を強化します。
- 配管工事：配管システムを更新して、水漏れを防ぎ、水質を改善します。
- 運動施設：運動および体育のスペースを更新します。
- 電気設備：現在の教育テクノロジーに対応するために電気インフラをアップグレードします。
- 老朽化した仮設建物を撤去します。
- 教室用家具：古くなった家具や破損した家具を交換します。
- 職業技術教育（Career and Technical Education CTE）プログラム：CTE教室を改修します。

## 財務詳細

承認されれば、公債は2段階で販売される予定です。

1. 最初の販売：600万ドルの公債が選挙直後に発行される予定です。これらの資金は、州の補助金600万ドルと合わせて、現在の2006年公債が2027年に期限切れとなる前に、緊急かつ重要な修理に1,200万ドルを充てられることとなります。
2. 2回目の販売：2006年の公債が2027年に期限切れになった後、地区は残りの6,400万ドルの公債を発行して、追加の重要な更新、安全性とセキュリティの強化、職業技術教育プロジェクトに資金を提供する予定です。

法案が可決された場合の地区公債徴収率の推定値（2025～2027年）：評価額1,000ドルあたり4.30ドル

法案が可決された場合の地区公債徴収率の推定値（2028～2047年）：評価額1,000ドルあたり3.99ドル

法案が否決された場合、地区公債徴収率は2028年以降0.00ドルとなり、いかなるプロジェクトも実施されません。

実際の地区公債徴収率は、最終的な金利、資産価値の変化に応じて異なる場合があります。

## 結論

この公債を承認することで、Gladstone学校区グラッドストーン（Gladstone School District）は重要な施設の必要性に対応し、教育の機会を向上させ、すべての学生にと

って安全で快適な学習環境を確保することが可能になります。提案されたプロジェクトは、学校の維持と更新を目的としています。

この情報の提供者 : Jeremiah Patterson、教育長

# 法案3-625 - Hoodland消防区第74号

## (Hoodland Fire District #74)

### 新地区消防署のための一般債の発行

**質問：** 地区が、新しい公共安全施設の資金調達のために、1,914万5,000ドルを上限とする一般債を発行することに同意しますか。承認された場合、Oregon州憲法第11章第11条および第11b条の制限の対象とならない財産または財産所有権に対する税金から公債の費用が支払われます。

**概要：** 承認された場合、Hoodland消防区第74号（Hoodland Fire District #74）は、公債収入を以下の資本建設資金に充てます：

- Hoodland消防区第74号（Hoodland Fire District #74）の新しい本消防署：
  - Hoodland消防区第74号（Hoodland Fire District #74）の新しい本消防署は、今後50年間の成長を見越して設計されており、最新の基準や法令に準拠しています。また、地域住民や訓練用の多目的ルーム、トリアージエリア、ドライブスルー型の消防車庫、プライベートな宿泊施設、オフィスに加え、米国森林局の山火事対応部門を統合した初の省庁間連携施設としても注目されています。
- 家具、備品および設備、ならびに公債発行費用

公債はプロジェクトのニーズに対応し、将来的な評価額の増加の可能性を利用して税率を引き下げることを目的として、複数回に分けて数年にわたって発行される場合があります

ます。各回は発行から最大25年以内に満期を迎えるよう設定されます。平均年間税率は、課税評価額1,000ドルあたり0.78ドルと見積もられています。税率は、Clackamas郡評価官事務所(Clackamas County Assessor's Office)から得られた情報に基づいた推定値に過ぎず、評価額や公債発行時の金利によって変動する可能性があります。

## 解説文：

### **Hoodland消防(Hoodland Fire District) はどのようなサービスを提供していますか？**

同地区の職員には、職業消防士、ボランティア消防士、学生消防士が含まれており、以下の業務を行っています：

- 消火活動
- 火災予防サービス
- 緊急医療対応
- テクニカルレスキュー
- 危険物対応

同地区は、Clackamas郡のSandyとMount Hoodの間に位置し、Welches、Cherryville、Marmot、Brightwood、Wemme、Zigzag、Rhododendron、Government Campを含む45平方マイルを管轄しています。同地区は3つの消防署を運営しています。運営資金は歳出予算と固定資産税の徴収によって賄われています。

### **資金はどのように使われるのでしょうか？**

この公債により、の新しい本消防署351の設計と建設のために約1,914万5,000ドルが調達される予定です。Clackamas郡は新敷地用の土地を寄贈しており、同地区は公債額を相殺するため、助成金や寄付金など他の資金源を積極的に模索しています。米国森林局（US Forest Service）は、このプロジェクトに560万ドルを拠出することを条件として、自分たちの活動のための専用スペースを新しい消防署に組み込むよう、地区に提案しました。

承認されれば、同地区は新しい本消防署の設計、許可、建設を進めることとなります。既存の税金は、この過程における運営と職員の人件費に充てられます。

公債の有効期間である25年間にわたって、以下の資金が調達されます：

- 新しい本部消防署の設計と許認可の最終調整を行っています。
- 建設費の見積もり、価値工学、計画、着工前業務、および建設サービスのために、建設マネージャーおよびゼネラルコントラクターを起用しています。
- オーナー代理であるOtak社および建築設計を担当するMackenzie Architecture社によるサービスの継続を行っています。
- 隣接地に新しい本部消防署を建設中であり、この用地は無償で取得されました。

この消防署には以下が含まれます：

- 管理事務所
- 公共で予約可能なコミュニティルーム
- 消防士のための居住空間と個別の睡眠区画
- 体カトレーニング室
- 車両格納庫
- 関連する機械室および設備室
- 以下を含む公共駐車場の提供：

- 消防署訪問者用の駐車スペース
- コミュニティガーデンへのアクセス
- Mt. Hood Expressパークアンドライド用の12台分の駐車スペース
- Mt. Hood Expressのバス用の方向転換スペース
- 地区職員および消防士用の専用ゲート付き駐車場
- 新しい本消防署のための家具、備品、事務機器の購入と交換
- 債券の開発および実施に関連する費用。

### **資産税を納めている住民の負担額はいくらですか？**

推定される初期税率は、評価額（市場価値ではなく）1,000ドルあたり0.78セントです。地区内の住宅の平均である評価額220,000ドルの物件の場合、年間の費用は171.60ドル、月額にすると14.30ドルとなります。

### **もしこの公債が承認されなかった場合はどうなりますか？**

公債が承認されない場合、この地区は2025年11月の選挙期間中に公債申請を修正して再提出し、必要に応じて2026年5月に再度提出します。この地区は引き続き代替資金の調達を模索します。

### **さらに詳しい情報が必要ですか？**

地区のウェブサイト（[hoodlandfire.gov](http://hoodlandfire.gov)を）ご覧ください。

この情報の提供者：Jim Price、消防署長

# 法案26-258 – Mt. Hoodコミュニティカレッジ (Mt. Hood Community College)

キャリア教育の更新、安全性とセキュリティの向上、老朽化した施設の修繕を目的とした公債。

**質問：**カレッジが職業施設を更新し、アクセシビリティ、安全性、セキュリティを改善し、建物を修繕し、1億3,644万5,000ドルの公債を発行することに同意しますか？市民による監督と監査を必要としますか？

承認された場合、Oregon州憲法第11章第11条および第11b条の制限の対象とならない財産または財産所有権に対する税金から公債の費用が支払われます。

**概要：**Mt. Hoodコミュニティカレッジ (Mt. Hood Community College) は、資本費用を賄うために最大1億3,644万5,000ドルの公債発行の承認を求めています。これには以下が含まれます：

## キャリア教育施設の拡張と増大する需要への対応

- 。既存のスペースを転用して、看護師、外科技師、呼吸療法士、精神保健カウンセラーなどの医療専門職を育成するための医療専門職センターを設立する。
- 。オンラインおよびハイブリッド学習に対応するために教室の技術を改修する。

## コミュニティへのアクセスの改善

- コミュニティプールの改修、年間を通じて利用可能にするための可動式プールカバラーの設置を含む。これにより、水泳教室や地域イベントなど、コミュニティでの利用機会が増加します。
- **アクセシビリティの向上。**

### キャンパスの安全確保

- ロックダウン能力の向上、火災対策、耐震補強を通じた**安全性の向上**。

### 老朽化した施設の修繕

- **1970年代に建てられた建物の老朽化したシステムを更新する**。これには、屋根、外壁、床材、HVAC、および電気設備が含まれます。
- 敷地改良、解体作業、家具、機器、発行費用。
- **州は800万ドルのマッチング補助金を提供する予定。**

公債は複数回に分割して発行される場合があり、償還期限は発行から21年以内となります。課税率は評価額1,000ドルあたり0.25ドルと見積もられています。実際の課税率は、発行時の金利や評価額の変動により異なる場合があります。

### **解説文：**

1966年に設立されたMt. Hoodコミュニティカレッジ（Mt. Hood Community College MHCC）は、Government CampからEast Portlandまで、Sandy、Corbett、Gresham、Fairview、Wood Village、Troutdaleを含む3つのキャンパスで18,000人の学生に教育を提供しています。

## **MHCCが現在どのようにコミュニティに貢献しているか：**

### **地域のニーズに応える**

過去5年間で、MHCCは約1,000人の医療専門家を訓練し、地元の病院やクリニックに60,000時間以上の学生ボランティアを提供しました。

### **地域経済への貢献**

MHCCの卒業生は、East Multnomah郡とClackamas郡の地域経済に毎年3億5,000万ドル以上を貢献しています。

### **私たちの労働力を支える**

MHCCは、職業訓練を提供し、医療、緊急対応、教育、熟練技能職、小規模ビジネスなど、さまざまな分野のキャリアを支援しています。

### **財務管理**

MHCCは、Oregon州の公立大学として唯一、政府財務担当者協会（Government Financial Officers Association）のトリプルクラウン賞を受賞しており、これには透明性を示す包括的な財務報告書を毎年作成することが含まれます。MHCCは、納税者の資金を責任を持って管理することに尽力しています。

### **大学は施設の改善と拡張のためにコミュニティの支援を求めている**

MHCC教育委員会は、重要な資本ニーズに対応し、キャリア訓練の機会を拡大し、キャンパスのインフラを改善するために、1億3,644万5,000ドルの一般債の発行について有権者の承認を求めています。

### **州のマッチング資金が利用可能**

MHCCは、Oregon州からの費用を相殺するために、少なくとも800万ドルの補助金を受け取ると予想しています。これらの資金は、この公債が可決されることを条件としています。

## カレッジがこの法案を提案している理由

MHCCは、教育施設の改善、キャリア訓練の拡充、キャンパスの安全性向上のための重要な優先事項を特定しました：

### キャリア教育施設の拡充と労働力需要への対応

- 既存のスペースを転用して、看護師、外科技師、呼吸療法士、精神保健カウンセラーなどの医療専門職を育成するための**医療専門職センター**を設立する。
- オンラインおよびハイブリッド学習をサポートするために教室の技術をアップグレードします。

### コミュニティへのアクセスの改善

- **コミュニティプール**を改修し、一年中利用可能な可動式カバーを設置することで、地域イベント、水泳教室、レクリエーションの機会を増やします。
- 障がいのある方々のためにキャンパスのアクセシビリティを向上させます。

### キャンパスの安全性とセキュリティの強化

- 安全対策を強化し、**ロックダウン機能**の向上、火災安全システム、および学生とスタッフを保護するための耐震補強を実施します。

### 老朽化した施設の修繕とアップグレード

- **1970年代の建物**におけるインフラニーズに対応する（Addressing infrastructure needs AIN）ため、屋根、外壁、床、暖房、換気、空調（heating, ventilation, air conditioning HVAC）、および電気システムの修理を行います。

### 公債で賄われる追加の資本費用には以下が含まれます：

- 敷地改良、解体作業、家具、機器。
- 公債発行に関連する費用。

### コミュニティによる監督と資金の使用

この法案が可決された場合、MHCC教育委員会が公債の実施を監督し、すべての資金が有権者に承認されたプロジェクトに使用されることを保証します。独立した監督委員会が更なる説明責任と透明性を提供します。

### 公債資金は有権者が承認したプロジェクトにのみ使用できます

法律により、公債資金はこの法案に記載された資本的改善にのみ使用できます。資金は、教職員の給与や運営経費には**使用できません**。

### 財務上の影響

- 公債は1回または複数回に分けて発行され、発行から**21年**以内に償還されます。
- 推定課税率：評価された不動産価値**1,000ドルあたり0.25ドル**。
- 「実際の税率は、金利や評価された不動産価値に基づいて変動する可能性があります。

この情報の提供者 : Jennifer DeMent、財務・管理担当副学長、Mt. Hoodコミュニティカレッジ (Mt. Hood Community College)

# 法案26-259 – Portland学区1J (Portland School District 1J)

## 健康、安全、学習の向上、学校の近代化および修繕のための公債

**質問：** Portland公立学校 (Portland Public Schools) が、現在の税率を維持すると見積もられる公債を発行することで、学校の修繕、近代化、健康および安全の向上を行うことに同意しますか？

承認された場合、Oregon州憲法第11章第11条および第11b条の制限の対象とならない財産または財産所有権に対する税金から公債の費用が支払われます。

**概要：** この法案は、施設および教育への投資のために、最大18億3,000万ドルの元本額の一般債を発行することを認可します。

承認されれば、この法案は資本コストを資金調達します。具体的には次の通りです：

### 老朽化した小学校および中学校の改修および修繕：

- 屋根、外壁、暖房・冷房を含む主要な建築システムの更新または交換

### 学校を安全で安心な場所にする：

- 安全およびセキュリティシステムの更新
- 耐震改修

### **教育資料、技術、学校の近代化および改善：**

- Cleveland、Ida B. Wells（旧Wilson）を含む学校の改修または建て替え
- カリキュラム資料や技術、学生用デバイスを含む教育資源のアップグレード

### **課外活動の機会を増やす：**

- 高校の運動施設のアップグレードおよび拡張を行い、Jackson、Marshallに地区全体の運動拠点を設立する
- 高校の舞台芸術/劇場施設の改修を行う

コミュニティの責任と監督を求め、プロジェクトおよび支出に対する独立した監査を実施する

公債は1回または複数回に分けて発行される場合があり、それぞれの償還期限は30年以内です。

債務返済額の減少に伴い、この法案は、2017年の公債以来目標とされている税率である、評価額1,000ドルあたり2.50ドルを超えてPPSの公債税率を引き上げることはないと思われています。実際の税率は、金利や評価額の変動に基づいて異なる場合があります。

## 解説文：

この法案が承認された場合、Portland公立学校（Portland Public Schools）は、安全上の問題に対処し、老朽化したインフラを修繕するために、大規模な修理および建て替えを必要とする学校を引き続き優先することが可能になります。

この法案は、2017年の公債で目標とされた水準を超えて税率を引き上げることはないと思われています。

2012年、2017年、および2020年に有権者は資本公債を承認し、それによってPortland公立学校（Portland Public Schools）の多くの老朽化した建物の改善が行われ、学生が学ぶための現代的で安全な場所が作られました。

2012年以降、この公債プログラムにより、8校が完全に近代化され、さらに3校が設計段階にあります。さらに、この公債プログラムは、地区内のすべての学校における一部のインフラニーズにも対応してきました。

これまでの投資には以下が含まれます：

- ルーズベルト高校（Roosevelt High School）、マクダニエル高校（McDaniel High School）、フランクリン高校（Franklin High School）、グラント高校（Grant High School）、ベンソン高校（Benson High School）、リンカーン高校（Lincoln High School）、ケロググ中学校（Kellogg Middle School）、Faubion PK-8、卒業への多様な進路支援施設（Multiple Pathways to Graduation）が完全に近代化されました。

- ジェファーソン高校（Jefferson High School）、アイダ・B・ウェルズ高校（Ida B. Wells High School）、およびクリーブランド高校（Cleveland High School）の完全な近代化が設計段階にあります。
  
- 以下を含む健康および安全面の改善：
  - 鉛を減らし、水質を改善するための配管の交換。
  - 露出した鉛塗料やアスベストの除去または封じ込め。
  - 火災警報およびスプリンクラーシステムのアップグレード。
  - 漏れがあるまたは劣化した屋根の修理または交換。
  - ラドン曝露の軽減。
  - 学校の安全性およびセキュリティの強化
  
- 以下を含む教育の改善：
  - 科学実験室のアップグレード。
  - 技術の強化。
  - 新しいカリキュラム教材。
  
- 障がいのある子どもや大人のためのアクセシビリティの改善。

### **2025年に提案される公債は何に資金提供するのか？**

承認された場合、公債資金は、地区全体の学校における追加の建築、健康、安全、学習のニーズに対応しつつ、PPSの全校を長期的に改善することで施設のニーズを包括的に対応する計画を継続するものとなります。

承認された場合、公債資金は以下に使用されます：

**老朽化した小学校および中学校の改修および修繕：**

- 漏れがあるまたは劣化した学校の屋根、機械システム（暖房および冷房）の更新  
または交換、およびその他の建物修理

**学校を安全で安心な場所にする：**

- 安全およびセキュリティシステムの更新－追加のカメラや、学生とスタッフを保護するためのフェンスを含む
- 耐震改修

**教育資料、技術、学校の近代化と改善：**

- クリーブランド高校（Cleveland High School）およびアイダ・B・ウェルズ高校（Ida B. Wells High School）（旧Wilson）の改修または建て替え
- 高校改善にかかる費用の節約分を活用して、小学校および中学校の更新・修理を行う
- 主要科目および補足科目全体にわたって、包括的で文化的に適切かつ最新のカリキュラム教材を提供する
- 教室での学習への公平なアクセスを提供するために、学生用のタブレットやノートパソコンを交換または提供し、教室および地区の技術を更新する

**課外活動の機会を増やす：**

- Roosevelt、Lincoln、Franklin、Grantの必要な改善を含む運動施設をアップグレードし、ジャクソン中学校（Jackson Middle School）およびMarshallキャンパスに運動のハブ施設を設置する。

- 高校の舞台芸術/劇場施設の改修を行う。

### **公債の費用はどのくらいか？**

既存の公債に対する税率が減少する予定であるため、PPSの公債税率は、評価額1,000ドルにつき2.50ドルという以前の推定値を超えることはないと予想されています。この法案によって認可される公債の元本総額は、18億3,000万ドルを超えることはできません。

### **監視と説明責任**

独立したコミュニティのグループが、建設が完了するまで、公的な説明責任を果たすために、公債資金の用途に関する四半期ごとの報告書や監査をレビューします。

この情報の提供者： Kimberlee Armstrong博士、教育長  
Portland公立学校（Portland Public Schools）

# 法案34-342 – Tigard-Tualatin学区第23J

## (Tigard-Tualatin School District No. 23J)

### Washington郡およびClackamas郡、Oregon州

安全性およびセキュリティの向上、学校の近代化、技術の改善、施設の修理および更新を目的とした公債

**質問：** 地区が安全性、アクセシビリティを向上させ、施設を修理し、学校を近代化または建て替え、4億2,130万ドルの公債を発行することに同意しますか？ 市民による監督と監査を必要としますか？

承認された場合、Oregon州憲法第11章第11条および第11b条の制限の対象とならない財産または財産所有権に対する税金から公債の費用が支払われます。

**概要：** Tigard-Tualatin学区 (Tigard-Tualatin School District) は、4億2,130万ドルの元本公債を発行して、以下を含む資本費用を賄うための承認を求めています：

#### 安全で安心、かつアクセス可能な学校：

- 新しいまたはアップグレードされたカメラ、アクセス制御、火災報知器システム、フェンス、ドアのハードウェア。
- アクセシビリティの向上。

#### 老朽化した建物の更新、施設の保存：

- 屋根、外壁、配管、床材、窓、電気設備、HVAC、照明システムの交換または修理。

## 教育の近代化、教室の改善：

- 1974年に建設されたファウラー中学校（Fowler Middle School）を、建物システムの故障と重大な構造的問題のために、修理よりも建て替えの方が費用効果が高いため、建て替えを行う。
- ブリッジポート小学校（Bridgeport Elementary School）、バイロム小学校（Byrom Elementary School）、ダーラム小学校（Durham Elementary School）、メアリーウッドワード小学校（Mary Woodward Elementary School）の改修。
- 地区全体でカリキュラムと技術をアップグレードする。
- 換気、自然光、音響の改善。

## 追加プロジェクト：

- 運動場、遊び場、家具、機器。
- 芝生および運動場の照明の設置または交換。

コミュニティの公債監督委員会および定期的な監査を必要とします。

地区は、この法案が承認されると、828万1,105ドルの州のマッチング補助金を受け取ることになります。

## 公債の詳細：

- 公債は複数回に分割して発行される場合があり、償還期限は発行から21年以内となります。
- 2025会計年度の債券税率の推定増加額は、評価された資産価値1,000ドルあたり0.99ドルです。
- 実際の課税率は、金利や資産評価の変動により異なる場合があります。

## 解説文：

Tigard-Tualatin学校区 (Tigard-Tualatin School District TTSD) は、Tigard、Tualatin、およびその周辺地域で約11,000人の生徒を対象としています。TTSDは17の校舎を運営しており、11の小学校、3つの中学校、3つの高校があります。

## **コミュニティによる学校への投資を継続する**

この公債は、Tigard-Tualatin学校区 (Tigard-Tualatin School District) における継続的な修繕の必要性、近代化、そして成長に対応するために設計された建設計画の次のステップを表しています。

TTSDの有権者は、2016年11月に2億9131万5,000ドルの公債を承認しました。この債券は、保護者とスタッフの委員会によって提案され、教育委員会によって採択されたプロジェクトに資金を提供しました。これには、新しい小学校の建設、2つの学校の再建、ティガード高校 (Tigard High) とトゥアラティン高校 (Tualatin High) の改修、そしてすべての学校に安全な玄関を追加することが含まれていました。

## **2025年公債：安全で現代的な学習空間を提供するための学校への投資**

コミュニティのメンバー、地区のスタッフ、コンサルタントからなる長期施設計画委員会が、2年以上にわたり地区の施設ニーズを調査しました。彼らの200ページの報告書は、学生の安全と学習環境を支えるため、修繕が最も必要とされる建物やシステムを優先順位付けしました。地区と学校委員会は、この報告書を使用して2025年公債を策定しました。

提案された4億2,130万ドルの公債は、高優先度の修理に資金を提供し、学校施設を近代化し、学習環境を向上させるとともに、学校が安全で、温かく、乾燥した状態を維持できるようにするものです。

## **州のマッチング資金**

地区は、法案が承認された場合にのみ、**828万1,105ドル**の州のマッチング補助金を受け取ることができます。

## 提案された公債プロジェクト

### **安全：学校の安全性向上**

- キャンパスを安全に保ち、アクセスを制御し、学生とスタッフの安全を向上させます。
- セキュリティカメラとアクセス制御システムを設置またはアップグレードします。
- ドアのハードウェアを更新して、現代の安全基準を満たします。
- 消防スプリンクラーと警報システムをアップグレードします。
- 空気の質の懸念、特に山火事の煙に対処するために、フィルター付きの高効率HVACシステムを設置します。
- ADA要件に準拠してアクセシビリティを改善します。

### **修繕：老朽化したインフラへの対処**

TTSDの多くの学校の建物は、安全性と機能性を維持するために修繕や更新が必要とされています。この公債は以下の資金を提供します：

- 屋根、外壁、配管、床の交換または修理。
- 窓、電気設備、暖房、換気、冷却（HVAC）システムの近代化。
- 運営コストを削減するための省エネルギー照明の設置。

### **準備：学習環境の近代化**

- 1974年に建てられ、構造的および機械的な不具合を抱えるファウラー中学校 (Fowler Middle School) を建て替える。
- 区内で最も古い小学校であるBridgeport、Byrom、Durham、Mary Woodwardの4校を改修する。
- 21世紀の学習に対応するために、カリキュラムと教室の技術を更新する。
- 学生プログラムを充実させるために、スポーツおよび舞台芸術の施設をアップグレードする。

### **市民による監督と説明責任**

この公債法案が承認された場合、財務監督の対象となります。独立した市民主導の公債監督委員会が、資金が責任を持って使用され、有権者が承認したプロジェクトに沿っていることを保証します。委員会は以下を行います：

- 公債収益が承認されたプロジェクトのみに使用されるようにする。
- 四半期ごとの支出報告書を精査し、公債の約束事項への準拠を監視する。

### **負担**

この公債が可決された場合、2025会計年度の公債税率に加えて、不動産所有者に対し、評価額1,000ドルごとに追加で0.99ドルの負担が見込まれます。実際の課税率は、金利や資産評価の変動により異なる場合があります。

この情報の提供者： Jessica Seay、最高財務責任者